

In this issue of *Uchites* you will read an excerpt of an interview with the famous Russian rock musician Viktor Tsoy (page 34). Make sure to watch the linked YouTube video of the entire interview. You will also read one of his most popular songs, *When Your Girlfriend is Sick*. Listen to the song online and sing along. *Uchites* is edited by Evgeny Dengub (Amherst College) and Susanna Nazarova (Mount Holyoke College).



## Отрывок интервью с Виктором Цоем, 1988 год

– Ты что-нибудь хотел бы изменить в своих 26 годах?

– Знаете, всё это для меня важно, все ошибки, это то, из чего состою<sup>1</sup> я сейчас. Если бы со мной не было чего-то, я был бы возможно другим.

– Кто-то написал о тебе, что ты один из тех рок-музыкантов, которым грозит<sup>2</sup> звёздная болезнь<sup>3</sup>.

– Я не знаю, откуда можно было сделать такой вывод<sup>4</sup>. Я отношусь<sup>5</sup> к этому очень прохладно. Я не люблю, когда меня узнают на улицах, останавливают, и так далее. Мне вообще чужда<sup>6</sup> демонстративность: смотрите, кто идёт. Конечно, мне приятно, что людям нравится музыка, что люди приходят на концерты, что зал всегда полный, и так далее. Но я прекрасно понимаю, насколько это вопрос попадания<sup>7</sup> во время. Я в каком-то смысле<sup>8</sup> в него попал, но точно так же мог бы не попасть. Песни от этого хуже бы не стали, музыка тоже... В любом случае<sup>9</sup>, мы всегда делаем то, что нравится прежде всего нам. Я могу сказать в песнях, как на мой взгляд<sup>10</sup> лучше, что мне лично<sup>11</sup> нравится, что мне лично не нравится. Если кто-то со мной согласен, слава Богу, я очень рад. Если кто-то не согласен, я не буду его убеждать. Но я не пишу лозунгов<sup>12</sup>, понимаете.

Единственное, что мне хотелось и хочется, это того, чтобы люди чувствовали себя более свободными от обстоятельств<sup>13</sup>. Чтобы человек сохранял<sup>14</sup> себя, а не какой-то внешний комфорт.

## Когда твоё девушка больна

Виктор Цой

*Это одна из самых популярных песен Виктора Цоя.*

День как день  
Только ты почему-то грустишь<sup>1</sup>  
И вокруг все поют  
Только ты один молчишь  
Потерял аппетит  
И не хочешь сходить в кино  
Ты идёшь в магазин  
Чтобы купить вино

Солнце светит, и растёт трава  
Но тебе она не нужна  
Всё не так, и всё не то  
Когда твоё девушка больна  
Когда больна...

Ты идёшь в магазин  
Головою поник<sup>2</sup>  
Как будто исок<sup>3</sup>  
Чистый горный родник<sup>4</sup>  
Она где-то лежит  
Ест мёд<sup>5</sup> и пьёт аспирин  
И вот ты идёшь  
На вечеринку один

Солнце светит, и растёт трава  
Но тебе она не нужна  
Всё не так, и всё не то  
Когда твоё девушка больна  
На вечеринку один  
Когда твоё девушка больна

1. be composed of

2. be in danger of

3. star-fever

4. conclusion.

5. have some attitude

6. alien

7. hit

8. in some sense

9. in any case

10. in my view

11. personally

12. slogan

13. circumstance

14. preserve

1. feel sad

2. hang one's head

3. dry up

4. spring

5. honey

Смотрите и слушайте полное интервью на [bit.ly/tsoyinterview](http://bit.ly/tsoyinterview)



Listen to the song online  
[bit.ly/tsoydevushka](http://bit.ly/tsoydevushka)

